

INTRODUZIONE

Gancio a “C” concepito per sostenere corpi illuminanti, da fissare ad attrezzature o barre sospese.

CARATTERISTICHE

- Dotato di un dispositivo che lo rende unico per la rapidità di lavoro: bloccaggio e smontaggio sono immediati.
- Si fissa su tubi da 40 a 70 mm di diametro
- Attacco femmina da 28 mm (1 1/8")
- Spina di sicurezza supplementare per codoli da 28 mm (1 1/8") contro caduta accidentale.
- Portata massima 100 kg (220 lbs)

USO

PER IL FISSAGGIO DEL CORPO ILLUMINANTE AL GANCIO

PROCEDERE COME SEGUE ❶ ❷ ❸ ❹ E ❺ :

Allentare la manopola di bloccaggio “A” (fig. 1) in modo da permettere al codolo da 1 1/8" della lampada di essere inserito.

Inserire il codolo del corpo illuminante (fig. 2) nell’attacco femmina “B” fino a farlo uscire come mostrato in figura 3. Inserire la spina di sicurezza “C” (fig. 3) nel foro del codolo.

Sollevere quindi il gancio (fig. 4) curando che la spina di sicurezza “C” vada ad alloggiarsi nella sede “D”. Serrare fortemente manopola di bloccaggio “A” assicurandosi che agisca sul fondo dello scarico del codolo.

L’attacco femmina del gancio è provvisto di tre fori filettati (fig. 5) per la manopola di bloccaggio “A”.

A seconda di dove è posizionato lo scarico del codolo del corpo illuminante, rimuovere la manopola “A” dalla posizione “E” (fig. 1) e montarla nei fori “F” o “G”.

A questo punto gancio e corpo illuminante posso essere fissati a strutture di diametro compreso tra 40 e 70 mm.

PER FISSARE IL GANCIO AL SUPPORTO PROCEDERE COME SEGUE ❻ :

Portare in appoggio la parte superiore “H” (fig. 6) del gancio alla struttura.

Spingere la manopola “P” portando in appoggio la fusione N” al supporto Fissare saldamente il gancio alla struttura ruotando in senso orario la manopola “P”.

PER SMONTARE IL GANCIO DALLA STRUTTURA ❼,

allentare la manopola “P” (fig. 7) in senso antiorario per uno/due giri.

A questo punto, la pressione del pulsante “L” permetterà il rilascio dell’asta filettata favorendo l’apertura completa del gancio per un rapido smontaggio

L’utilizzo in sicurezza richiede l’uso della fune di sicurezza in acciaio Art. 137CB (USA 2966) (non in dotazione) da assicurare nell’apertura “Q” (fig. 8) e nella staffa di sostegno ad “U” del corpo illuminante.

Usare il cavo per assicurare assieme: ❸

- 1 - Il tubo
- 2 - Il gancio
- 3 - Il carico

⚠ Rispettare la portata massima (100kg / 220lbs)

INTRODUCCION

La pinza C337 se usa para colgar focos suspendidos en plataformas y barras de luz. CARACTERISTICAS

- Un mecanismo único de liberación rápida para conseguir un ajuste instantáneo a través de los dientes de las pinzas en las zonas de agarre tubulares o soportes laterales paralelos de un diámetro de 40 a 70 mm evitando el giro incómodo en el eje de la pinza.
- 1 1/8" ajuste hembra
- Pin de seguridad adicional para llave de 1/8" de focos para TV con el fin de evitar caídas accidentales
- Carga máxima 100 kg (220 libras)

USO

PARA UNIR EL FOCO A LA PINZA HAY QUE

EFECTUAR EL SIGUIENTE PROCEDIMIENTO ❶ ❷ ❸ ❹ Y ❺ :

Afloje el mando de la pinza “A” (fig. 1) hasta que la llave del foco 1/8” se pueda introducir dentro de la pinza. Introduzca la llave 1 1/8” (fig. 2) en el acoplamiento hembra “B” hasta que sobresalga del mismo modo por ambos lados de la llave 1 1/8”.

Ahora levante la pinza (fig. 4) hasta que el pin de seguridad “C” se asiente cautivo en la depresión receptiva “D” y soporte temporalmente el peso del foco. Luego apriete la manivela de bloqueo “A” firmemente contra el soporte de seguridad de la espiga.

La pinza y luminaria ya pueden ser suspendidos de los soportes que pueden variar su grosor de 40 a 70 mm.

PARA FIJAR LA PINZA AL SOPORTE ADECUADO SE PROCEDERÁ DE LA SIGUIENTE MANERA ❻ :

Coja la mandíbula superior de la pinza “H” (fig. 6) para sujetarla a la estructura del soporte.

Apriete la pinza de seguridad para que afecte a la estructura del soporte.

Presione el mando “P” tal que la mordaza “N” pueda ser ajustada en el soporte.

Fije la pinza de forma segura en el soporte girando el mando “P” en la dirección de las agujas del reloj.

PARA QUE LA PINZA SEA AFLOJADA DE UN MODO SENCILLO ❼,

deshaga la operación (girando un par de veces (al contrario de las agujas del reloj) el mando “P” (fig. 7) luego podrá pulsar el botón de liberación “L” dejando libre el mecanismo totalmente, permitiendo que el tornillo pueda ser sacado fácilmente- de gran ayuda para la operación de desmontaje.

Es necesario para conseguir la seguridad deseada que se use un cable de seguridad flexible Art. 137CB (USA 2966), éste debe de colocarse a través de la apertura “Q” (fig. 8) en la mandíbula principal y el brazo de suspensión con forma de “U” de la unidad de luz.

Use el cable de seguridad junto con: ❸

- 1 - El soporte
- 2 - La pinza
- 3 - La carga

⚠ Respete la carga máxima (100 kg/ 220 lbs)

はじめに

C337：ユーロ・クランプは照明具の灯体をライティング・バーやそれに準ずる構造物から吊り下げて使用する為のクランプです。

仕様

- 灯体支持器具への何回もスクリューする面倒な取り付け作業なしに40～70mm太さの水平な支持チューブやライティング・バーにクランプ・ジョーを簡単、迅速に取り付けるユニークなクイック・レリース機構。
- 1 1/8”メスアタッチメント付き。
- 偶発的な落下を防ぐ1 1/8” スビゴット用セフティー・ピン付き。
- 最大耐荷重は100kg。

取り付け、取り外し説明

灯体にクランプを次の手順で取り付けます。❶❷❸❹❺
クランピング・ノブ「A」（図1）を1 1/8”の灯体スビゴットがクランプのメス・アタッチメントに挿入できるよう緩めます。1 1/8” の灯体スビゴット（図2）がメス・アタッチメント「B」を図3のように突き抜けるまで差し込みます。スビゴットには貫通した穴が施されています。その穴にセフティーピン「C」（図3）が両側に均等に突き出るようにセットします。次に（図4）灯体の重さを利用しセフティーピン「C」がクランプのメス・アタッチメントの窪み「D」に収まるようクランプを持ち上げロックレバー「A」をスビゴットに施されたセフティーロック溝に対してしっかり締めます。

注：安全確保の為ノブ「A」❻ が灯体スビゴットに施されたセフティーロック溝にロックされているか確認して下さい。ロックノブ「A」は（図1）で示されている「E」位置から使用する灯体スビゴットにより「F」「G」位置で使用することがあります。

このクランプは40mm～70mmの太さの支持具に灯体を吊すことができます。チューブやバー等、適切な支持具へのクランプの取り付けは次の手順で行って下さい。クランプを取り付けるチューブ又はバーにクランプでくわえる様に（図6）クランプ・ジョー「H」の上部をあてがいます。次にノブ「P」をキャストイング「N」がチューブ又はバーの下側にフィットするように押し上げます。ノブ「P」を時計回転方向にしっかり回すことによりクランプがチューブ又はバーに固定されます。

クランプの取り外し ❼

ノブ「P」（図7）を2回転くらい逆時計回転方向に回してからレリースボタン「L」を押し込み、スクリュー機構を解除し締め付け軸「M」を引き下げます。

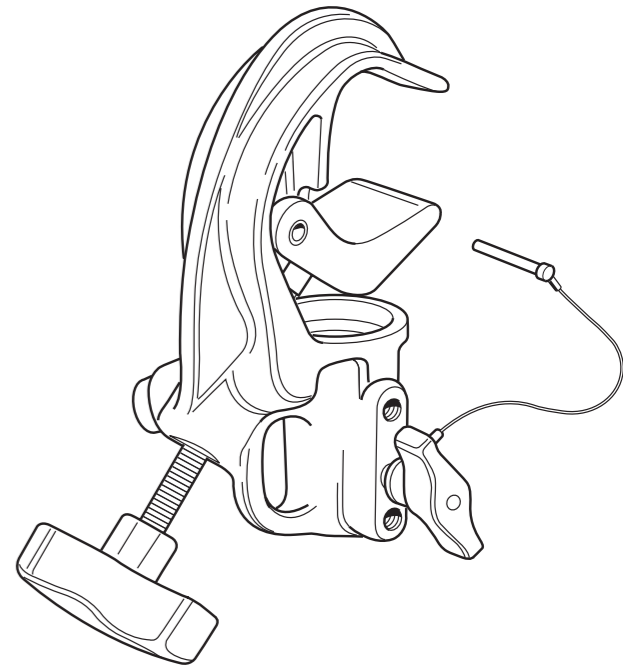
注：フレキシブル・スチール・セフティーケーブル（Art. 137CB）を❸
1) クランプのメインキャストイング（図8）「Q」の隙間と
2) 灯体ユニットの“U”字形吊りブラケットの隙間に通し
図のように
3) 灯体取り付けチューブ又はバーから灯体が落下しないよう安全を確保して下さい。

1) 、2) 、3) がセフティーケーブルで一体化するようにご使用下さい。

注：セフティーケーブルの最大荷重は100Kgです。



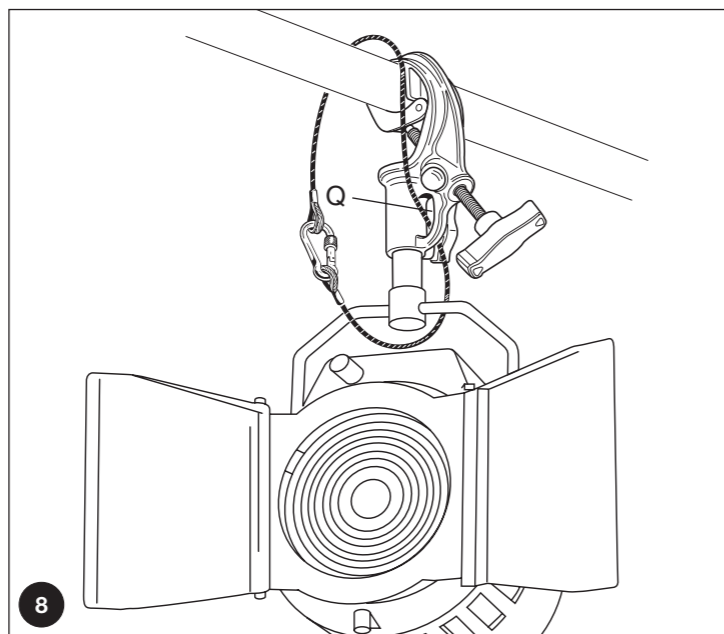
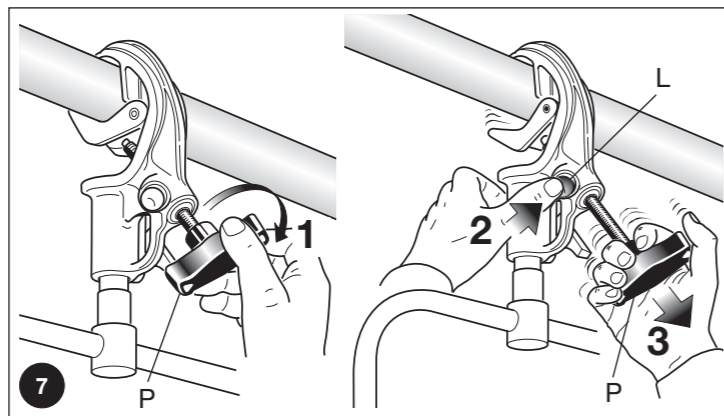
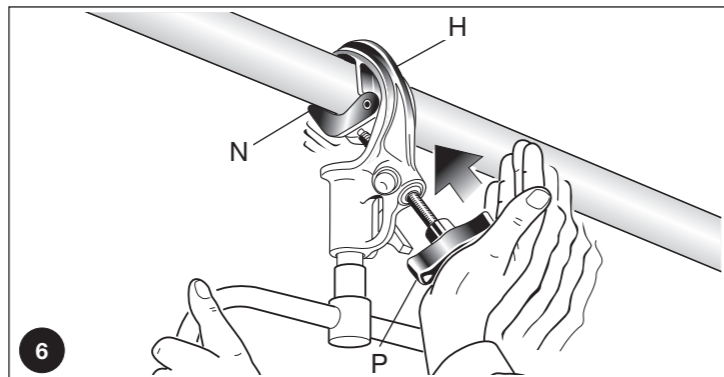
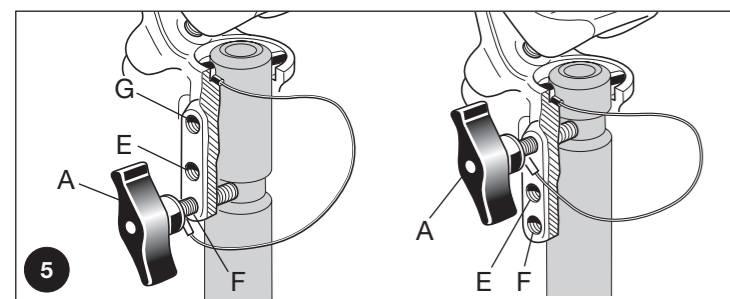
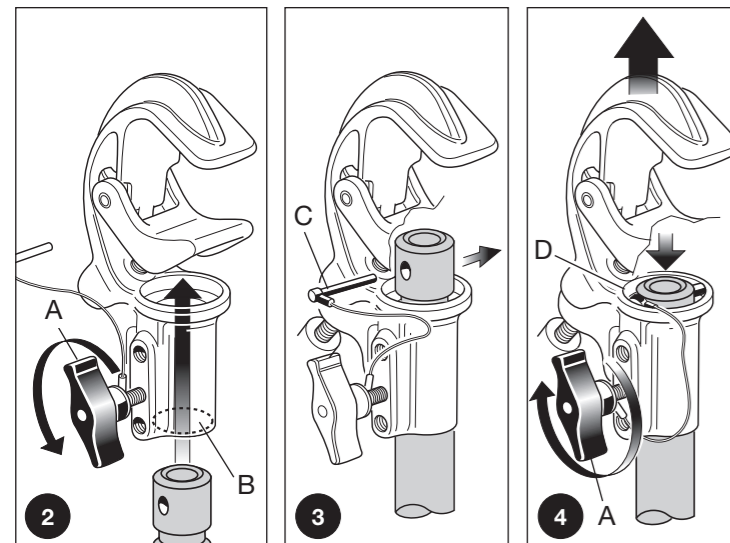
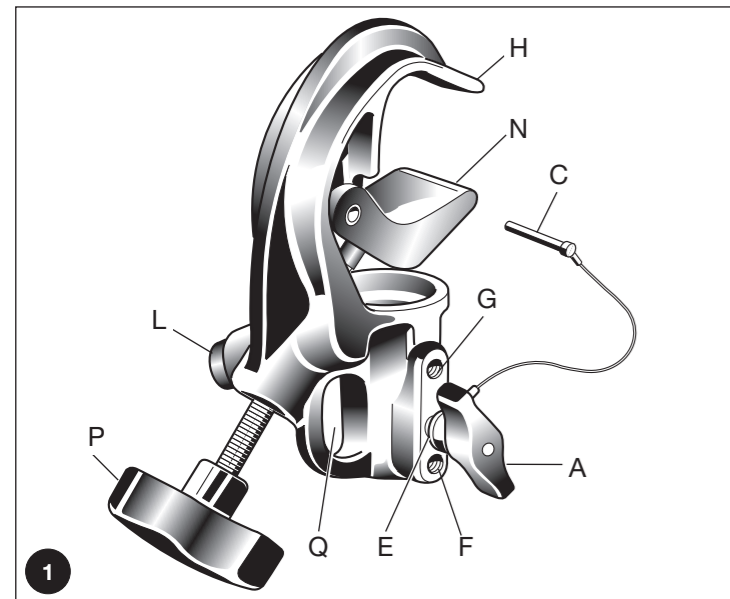
Manfrotto Imagine More



INSTRUCTIONS

C337



**INTRODUCTION**

The C337 Euro Clamp is used for hanging luminaires from suspended lighting rigs and lighting bars.

KEY FEATURES

- A unique quick release mechanism for instantly adjusting the clamping jaw opening for gripping tubular or parallel sided supports between 40 and 70 mm diameter without tedious winding of the clamping spindle.
- 1 1/8" female attachment
- Additional safety pin for 1 1/8" TV luminaire spigot to prevent accidental drop-out.
- Max load 100kg (220 lbs)

USE**TO ATTACH LUMINAIR TO THE CLAMP****PROCEED AS FOLLOWS 1 2 3 4 & 5 :**

Loose clamping knob "A" (fig. 1) until 1 1/8" luminaire spigot can be fully inserted into the clamp.

Insert the 1 1/8" luminaire spigot (fig. 2) on the female attachment "B" until it protrudes as shown in figure 3.

The spigot has an hole drilled through it, into which you should insert the safety pin "C" (fig. 3) in such a way that it protrudes equally from both sides of the 1 1/8" spigot.

Now lift the clamp (fig. 4) so that the safety pin "C" seats captive in the recessed depression "D" and temporarily holds the weight of the luminaire.

Then tighten the locking lever "A" firmly against the recessed safety groove on the spigot.

Ensure that the knob "A" (fig. 5) is able to seat in the recessed safety groove on the luminaire spigot. You may need to remove knob "A" from its present positions "E" (fig. 1) in the casting and replace it in one or other of the two alternative screw holes provided "F" - "G".

The clamp and luminaire can now be suspended from supports varying in thickness between 40 and 70 mm.

TO FIX CLAMP TO A SUITABLE SUPPORT PROCEED AS FOLLOWS 6 :

Bring upper part of Clamp jaw "H" (fig. 6) to bear on supporting structure.

Push knob "P" so that casting "N" butts up to underside of support.

Tighten clamp securely on the support by turning the knob "P" in clockwise direction.

TO LOOSEN THE CLAMP 7

simply undo (turn anticlockwise) the knob "P" (fig. 7) by a couple of turns and then the pressure on release button "L" will release the screw mechanism totally, allowing the screw spindle to be pulled open- greatly aiding the dismantling operation.

⚠ Safety use requires that you use flexible steel Safety Cable Art. 137CB (USA 2966), which should be secured through aperture "Q" (fig. 8) in the main casting and the 'U' shaped suspension bracket of the lighting unit.

Use the cable to secure together 8 :

- 1 - The support
- 2 - The clamp
- 3 - The load

⚠ Respect the maximum load (100kg / 220lbs)

INTRODUCTION

Le C337 EURO CLAMP est utilisé pour suspendre des éclairages sur des grilles ou des barres d'éclairages.

CARACTERISTIQUES

- Un système unique de fixation rapide du clamp sur la barre ou toutes autres structures tubulaires de 40 à 70 mm de diamètre sans aucun effort.
- Fixation femelle 28 mm
- Goupille de sécurité pour les systèmes de fixation TV afin d'éviter toute chute accidentelle.
- Charge maximum admissible 100 kg (220 lbs)

UTILISATION**FIXATION DE L'ÉCLAIRAGE SUR LE CLAMP 1 2 3 4 ET 5 :**

Desserler la molette du clamp "A" (fig. 1) jusqu'à ce que le spigot 28 mm de la fixation de l'éclairage puisse totalement être inséré dans le clamp.

Insérer le spigot 28 mm de la fixation de l'éclairage (fig. 2) dans le logement femelle du clamp "B" jusqu'à son dépassement comme indiqué sur la figure 3.

Le spigot est percé d'un trou dans lequel vient s'insérer complètement la goupille de sécurité "C" (fig. 3).

Faire dépasser la goupille des deux côtés du spigot de fixation de l'éclairage.

A présent levez le clamp (fig. 4) pour que la goupille de sécurité se retrouve à l'intérieur du logement femelle du clamp "D" dans la partie plus évasée.

Resserer la molette "A" du clamp fermement jusqu'à ce qu'il arrive en butée dans la gorge du spigot de fixation de l'éclairage.

Assurez vous que la molette "A" (fig. 5) soit correctement positionnée dans la gorge du spigot de l'éclairage.

⚠ Pour cela vous pouvez retirer cette molette de son emplacement d'origine "E" (fig. 1) et la revisser dans l'un des deux autres filetages "G" ou "F".

Maintenant le clamp et le spigot de fixation de l'éclairage peuvent être suspendus sur tous supports ayant un diamètre de 40 à 70 mm.

FIXATION DU CLAMP SUR UN SUPPORT 6 :

Fixer la mâchoire supérieure du clamp "H" sur la barre (fig. 6) pour qu'elle repose correctement sur cette dernière.

Pousser sur la molette "P" et venir mettre en butée sur la barre la mâchoire inférieure du clamp "N".

Visser la molette "P" dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer parfaitement le clamp sur la barre.

POUR DÉMONTER LE CLAMP 7,

dévisser simplement la molette "P" (fig. 7) (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) de deux ou trois tours et ensuite presser le bouton "L" pour libérer le système rapide de la tige filetée permettant ainsi de tirer sur cette tige et d'ouvrir très rapidement la mâchoire du clamp.

⚠ Afin de sécuriser la fixation de votre équipement, nous vous conseillons d'utiliser le câble de sécurité en acier 137CB (2966 USA) que vous pouvez passer dans le logement du clamp "Q" (fig. 8), autour de la barre et entre la lyre de votre éclairage.

Utilisation du câble pour sécuriser ensemble 8 :

- 1 - le support
- 2 - le clamp
- 3 - la charge

⚠ Respecter le poids maximum admissible supporté par le clamp: 100 kg (220 lbs)

EINFÜHRUNG

Der C337 Manfrotto EURO CLAMP kommt vor allem bei Leuchten zum Einsatz, welche an Schienen- oder Rohrsysteme oder anderen Deckenstrukturen befestigt werden müssen.

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- Dank einer Schnellspann-Taste kann dieser Clamp schnell und ohne ständiges Drehen der Flügelschraube fixiert werden (Klemmbereich 40 - 70 mm).
- 1 1/8" Standard-Sockel.
- Sicherungsstift für 1 1/8" TV-Zapfen
- Maximale Belastbarkeit 100kg (220lbs)

ANWENDUNG**UM EINE LAMPE AM C337 EURO CLAMP****ZU BEFESTIGEN GEHEN SIE WIE FOLGT VOR 1 2 3 4 UND 5 :**

Lösen sie die Flügelschraube "A" an der Seite (fig. 1) des Clamps, sodass ein 1 1/8"-Zapfen vollständig in den Sockel "B" eingeführt werden kann. Stecken Sie den Zapfen nach oben, bis das Loch für den Sicherheitsstift über dem oberen Rand des Sockels sichtbar wird.

Nun stecken Sie den Sicherheitsstift "C" (fig. 3) durch die Öffnung im Zapfen bis er auf beiden Seiten des Zapfens herausragt.

Heben Sie nun den Clamp (fig. 4) an bis der Sicherheitsstift "C" am oberen Rand des Sockels in der Vertiefung "D" sinkt. Nun ist die Leuchte provisorisch gesichert.

Jetzt können Sie ohne gleichzeitig die Lampe festhalten zu müssen die Flügelschraube "A" an der Seite sicher anziehen.

⚠ Am Zapfen ist eine Aussparung angebracht (fig. 5). Vergewissern Sie sich, dass die Flügelschraube "A" sicher in dieser Aussparung sitzt! Falls nicht, nehmen Sie die Flügelschraube "A" heraus und schrauben Sie diese in eines der anderen beiden Löcher "F, E, G".

Um die Lampe mit dem Clamp an einer Deckenaufhängung oder einem Rohrträger (Ø 40 - 70 mm) zu befestigen, gehen Sie wie folgt vor:

HÄNGEN SIE DEN OBEREN TEIL "H" DES CLAMPS**AN DIE DECKENAUFHÄNGUNG 6**

Drücken Sie nun die Flügelschraube "P", so dass die untere Klemmeinheit "N" satt an der Fixierungsstruktur aufliegt. Lassen Sie die Taste "L" los und drehen Sie die Flügelschraube "P" im Uhrzeigersinn soweit, bis die ganze Einheit mit Leuchte und Clamp sicher befestigt ist.

UM DEN CLAMP WIEDER ZU LÖSEN,**DREHEN SIE DIE GROSSE FLÜGELSCHRAUBE "P" 7**

ein paar mal im Gegenuhrzeigersinn. Drücken Sie dann die Schnellspann-Taste "L" und schon können Sie die ganze Leuchten-Einheit entfernen.

⚠ Aus sicherheitstechnischen Gründen, muss die Leuchte mit einem Sicherungskabel fixiert werden.

Benützen Sie dazu z.B. das Manfrotto Kabel Art. 137CB.

Dieses wird durch die Öffnung "Q" am Clamp geschoben und um den U-Bügel der Leuchte gelegt und hält so die folgenden drei Teile sicher zusammen (fig. 8):

- 1 - Haltesystem
- 2 - Clamp
- 3 - Leuchte

⚠ ÜBERSCHREITEN SIE NIE DIE MAXIMALE BELASTBARKEIT VON 100 KG / 220 lbs